

N SERIES

ALTERED CARBON

CREATED BY

Laeta Kalogridis

EPISODE 2.02

"Payment Deferred"

As Col. Carrera takes charge of the murder investigation, Kovacs sets out to find Axley's bounty hunter, and Poe's memory glitches worsen.

WRITTEN BY:

Sarah Nicole Jones

DIRECTED BY:

Ciaran Donnelly

ORIGINAL BROADCAST:

February 27, 2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

1

00:00:06,631 --> 00:00:08,633
-[indistinct whispering]
-[theme music playing]

2

00:00:46,755 --> 00:00:48,923
-Sir, you can't go up there.
-[man] Step aside.

3

00:00:57,974 --> 00:01:00,560
-[man 1] Capillaries burst.
-[man 2 sighs]

4

00:01:00,685 --> 00:01:02,562
The guy's stack is swimming in blood.

5

00:01:02,645 --> 00:01:04,397
[door opens]

6

00:01:04,481 --> 00:01:05,398
What the fuck?

7

00:01:06,316 --> 00:01:09,402
Hold... hold on. Hold it!
This is an active crime scene.

8

00:01:09,486 --> 00:01:13,406
Detective Lorcan, Colonel Carrera,
Protector of Special Forces.

9

00:01:14,115 --> 00:01:15,867
We intercepted your initial report.

10

00:01:16,910 --> 00:01:18,912
My unit will take over this investigation.

11

00:01:18,995 --> 00:01:19,996
[Lorcan] On what grounds?

12

00:01:20,497 --> 00:01:22,791
I mean, this is a civilian murder case.

13

00:01:23,249 --> 00:01:24,459
You're the Wedge.

14

00:01:26,419 --> 00:01:29,923
If it were up to me, I'd stay out
of your way, but I've got orders. So, um,

15

00:01:30,381 --> 00:01:33,051
why not show me the tank,
and we can get this over with.

16

00:01:33,551 --> 00:01:34,552
Fine.

17

00:01:35,929 --> 00:01:37,097
But no weapons.

18

00:01:37,180 --> 00:01:38,765
[indistinct radio chatter]

19

00:01:40,266 --> 00:01:41,267
You heard the man.

20

00:01:47,899 --> 00:01:48,858
[sighs]

21

00:02:06,918 --> 00:02:09,546
Looks like your suspect
had a hard time re-sleeving.

22

00:02:10,255 --> 00:02:11,965
You download the transfer data?

23

00:02:12,382 --> 00:02:14,092
We're not amateurs, Colonel.

24

00:02:16,678 --> 00:02:19,722
Based on our estimated timeline,
whoever cast in

25

00:02:19,806 --> 00:02:22,142
showed up just before the killing started.

26

00:02:26,062 --> 00:02:27,564
Any weapons recovered on site?

27

00:02:28,022 --> 00:02:32,026
[Lorcan] Nothing that wasn't registered
to Axley or his security.

28

00:02:33,903 --> 00:02:35,238
What about your team?

29

00:02:36,406 --> 00:02:38,533
They know what happened
to Axley's backups?

30

00:02:38,616 --> 00:02:40,994
I don't keep secrets from my team.

31

00:02:41,494 --> 00:02:42,412
[softly] Mm-hmm.

32

00:02:45,790 --> 00:02:46,749
So...

33

00:02:47,667 --> 00:02:50,003
who do you think cast into the sleeve,
Detective?

34

00:02:50,503 --> 00:02:53,464
You were first on the scene.
I'm sure you have some insight.

35

00:02:53,548 --> 00:02:54,591
Ah.

36

00:02:55,592 --> 00:02:59,512
Well, judging from the organic damage,
I'm thinking military.

37

00:03:00,180 --> 00:03:03,183
Some PTSD headcase fragged from the war.

38

00:03:03,641 --> 00:03:05,935
Or one too many skulljumps.

39

00:03:06,352 --> 00:03:08,354
You've a low opinion of those who serve.

40

00:03:08,813 --> 00:03:10,023
It's just a theory.

41

00:03:10,398 --> 00:03:13,526
Rich guys like Axley like to hire vets
as bodyguards.

42

00:03:14,027 --> 00:03:16,070
I take it
you've never been in the military?

43

00:03:16,154 --> 00:03:17,864
[Lorcan] What? And risk my stack?

44

00:03:18,281 --> 00:03:20,575
So Danica Harlan
can make an extra two percent

45

00:03:20,658 --> 00:03:22,785
pushing alloy past Kemp's blockades?

46

00:03:23,620 --> 00:03:27,373
The, uh, sleeve our perp cast into,
now that thing is a freak show.

47

00:03:32,629 --> 00:03:33,713
That's mil-spec.

48

00:03:34,631 --> 00:03:35,506
Unregistered.

49

00:03:35,590 --> 00:03:36,424
Well...

50

00:03:37,425 --> 00:03:41,179

whoever designed it
was into some fucked up gene splicing.

51

00:03:41,596 --> 00:03:43,181
They cut in canine DNA.

52

00:03:44,015 --> 00:03:45,475
The killer's part dog.

53

00:03:46,226 --> 00:03:47,435
You sure it wasn't wolf?

54

00:03:47,518 --> 00:03:49,687
Wolf? Dog? What's the difference?

55

00:03:50,271 --> 00:03:51,940
Start messing with your genome like that,

56

00:03:52,023 --> 00:03:54,359
next thing you know,
you got a snout and four legs.

57

00:03:56,069 --> 00:03:58,071
Guess Axley should've used
a shorter leash.

58

00:04:00,448 --> 00:04:01,908
You know what, Detective?

59

00:04:02,408 --> 00:04:03,493
I've seen enough.

60

00:04:09,666 --> 00:04:10,750
[Lorcan] So, Colonel...

61

00:04:12,961 --> 00:04:14,212
what are you thinking?

62

00:04:15,880 --> 00:04:17,757
[Carrera] Here is my considered opinion.

63

00:04:19,384 --> 00:04:23,054
If you kick a dog, it'll crawl back,
lick your foot,

64
00:04:24,013 --> 00:04:25,473
begging for forgiveness.

65
00:05:13,563 --> 00:05:15,023
[soft gasping]

66
00:05:15,815 --> 00:05:16,858
Kick a wolf...

67
00:05:25,366 --> 00:05:26,868
and he'll rip your face off.

68
00:05:37,962 --> 00:05:38,838
Pack up.

69
00:05:47,555 --> 00:05:49,140
Are we having a fete?

70
00:05:50,224 --> 00:05:54,312
[scoffs]
More of a wake, but still a toast.

71
00:05:56,147 --> 00:05:57,648
Here's to 30 years...

72
00:06:00,068 --> 00:06:02,153
42 planets...

73
00:06:05,323 --> 00:06:06,949
countless sleeves...

74
00:06:10,161 --> 00:06:11,996
and I don't know how many credits.

75
00:06:13,498 --> 00:06:16,209
Fifty-one million
three hundred thirty-two thousand.

76

00:06:18,628 --> 00:06:22,090
After all that, I get five words:

77

00:06:22,673 --> 00:06:23,841
"I'm not here for you."

78

00:06:23,925 --> 00:06:27,095
Well, technically speaking,
Miss Falconer was not there for you.

79

00:06:27,178 --> 00:06:28,888
She was there to kill Mr. Axley.

80

00:06:29,389 --> 00:06:32,016
[Kovacs] And I'm just a naked stranger
who got in the way?

81

00:06:32,850 --> 00:06:35,019
Could explain the extreme violence.

82

00:06:35,520 --> 00:06:37,855
Yeah, but it doesn't explain
why she was there to begin with,

83

00:06:37,939 --> 00:06:39,607
or how Axley knew she was coming.

84

00:06:41,275 --> 00:06:43,152
May I suggest temperance?

85

00:06:43,236 --> 00:06:46,614
Your sorrows may be infinite,
but the supply of whiskey is not.

86

00:06:47,198 --> 00:06:48,866
[Kovacs] And just as well.

87

00:06:49,534 --> 00:06:52,578
This sleeve seems to have
some metabolic filter.

88

00:06:53,162 --> 00:06:55,665
Run a scan and see
what other modifications Axley made.

89
00:06:56,666 --> 00:06:58,251
I'm sick of surprises.

90
00:06:58,960 --> 00:07:01,087
A full analysis will take quite some time.

91
00:07:01,629 --> 00:07:03,297
What, pray tell, is your plan?

92
00:07:04,006 --> 00:07:06,634
Drink fast enough to try and override
the tolerance settings.

93
00:07:08,553 --> 00:07:11,139
I meant your plan to locate Miss Falconer.

94
00:07:13,057 --> 00:07:14,517
She doesn't wanna be found.

95
00:07:15,768 --> 00:07:17,311
At least not by me.

96
00:07:17,728 --> 00:07:19,564
As dispiriting as this may be,

97
00:07:19,647 --> 00:07:21,524
perhaps you should consider
the alternative.

98
00:07:21,607 --> 00:07:24,610
That the woman you crossed
is not, in fact, her.

99
00:07:24,694 --> 00:07:27,155
-That someone else is riding her sleeve.
-Yeah, but...

100
00:07:27,864 --> 00:07:31,409

on Harlan's World,
it's illegal to replicate her sleeve.

101

00:07:31,492 --> 00:07:32,827

-Mm-hmm.

-Why risk it?

102

00:07:34,287 --> 00:07:35,246

Fear.

103

00:07:35,830 --> 00:07:38,082

A murderer terrorizing Axley.

104

00:07:38,833 --> 00:07:41,169

Hmm? Becoming a ghost of retribution.

105

00:07:41,544 --> 00:07:42,837

I wasn't acclimated.

106

00:07:43,379 --> 00:07:46,424

She could have killed me
just like everyone else, but she didn't.

107

00:07:47,216 --> 00:07:48,843

It doesn't make sense unless...

108

00:07:48,926 --> 00:07:51,929

[indistinct whispering]

109

00:07:57,059 --> 00:07:58,311

...she knew me.

110

00:08:01,647 --> 00:08:04,484

[Poe] The only way to know for sure
is to find Miss Falconer.

111

00:08:04,984 --> 00:08:07,987

Or the dastardly sleeve-jacker
who's inhabiting her form.

112

00:08:08,488 --> 00:08:09,655

Axley knew something.

113

00:08:11,115 --> 00:08:13,868
Hack the police files.
See if he's reappeared.

114

00:08:14,327 --> 00:08:17,872
According to the report,
Mr. Axley suffered organic damage

115

00:08:17,955 --> 00:08:19,957
and is recuperating on Latimer
in a new clone.

116

00:08:21,292 --> 00:08:22,877
Well, that leaves me nowhere.

117

00:08:24,337 --> 00:08:27,882
Hmm, if only you knew someone
who worked for Mr. Axley.

118

00:08:30,301 --> 00:08:34,805
Someone who could provide insight
into his affairs.

119

00:08:35,640 --> 00:08:38,392
What do you mean, the bounty hunter?
The one who shot me in the back?

120

00:08:38,476 --> 00:08:40,603
In her defense, she is hardly the first.

121

00:08:40,686 --> 00:08:44,232
Yeah, but I don't even know her name.
I can't just go around asking.

122

00:08:51,197 --> 00:08:53,491
Pull up all open bounties on planet.

123

00:08:55,868 --> 00:08:57,662
Everyone who has a price on their head.

124

00:09:02,750 --> 00:09:04,752

Last time we were here was less than 100.

125

00:09:04,835 --> 00:09:08,881

Most of these are civilians, refugees,
some soldiers who've gone missing.

126

00:09:10,091 --> 00:09:12,218

Lost souls, if you will.

127

00:09:13,135 --> 00:09:14,303

Narrow it down.

128

00:09:14,679 --> 00:09:15,972

Violent offenders only.

129

00:09:16,764 --> 00:09:19,058

Isolate the subjects
with the highest reward.

130

00:09:19,141 --> 00:09:21,185

Axley's assets have been frozen,

131

00:09:21,269 --> 00:09:25,940

so my guess is our little bounty hunter
is gonna try and make up those credits.

132

00:09:26,482 --> 00:09:27,858

[soft echo] Credits...

133

00:09:35,241 --> 00:09:36,075

No!

134

00:09:38,869 --> 00:09:40,037

My apologies.

135

00:09:40,997 --> 00:09:43,874

There seems to be some disruptions
in my neural net.

136

00:09:44,208 --> 00:09:45,209

It's more than that.

137

00:09:45,293 --> 00:09:47,003
Your processor is corrupted.

138

00:09:47,587 --> 00:09:49,839
It has been since Leung attacked
in Bay City.

139

00:09:49,922 --> 00:09:50,840
Quite aware.

140

00:09:51,257 --> 00:09:52,425
It's getting worse.

141

00:09:53,467 --> 00:09:54,552
You need to reboot.

142

00:09:54,635 --> 00:09:56,053
It's not that simple.

143

00:09:56,387 --> 00:09:59,307
I'd have to completely shut down.
There's no telling how long I'd be out.

144

00:09:59,390 --> 00:10:01,183
A day, a week, a month?

145

00:10:01,726 --> 00:10:04,729
You cannot be without backup
in this crucial time!

146

00:10:04,812 --> 00:10:05,980
It's not about me!

147

00:10:06,063 --> 00:10:07,189
It's about her.

148

00:10:07,648 --> 00:10:09,609
You're afraid your gonna forget Lizzie.

149

00:10:10,067 --> 00:10:10,943
It is...

150
00:10:13,487 --> 00:10:17,992
It is quite possible that in rebuilding
my operating system, my...

151
00:10:19,535 --> 00:10:21,787
recollections of Miss Elizabeth...

152
00:10:24,165 --> 00:10:25,374
would be wiped clean.

153
00:10:26,917 --> 00:10:32,840
All my recollections of you
and our wild-goose chase across the stars.

154
00:10:33,507 --> 00:10:38,095
All the sum total of all my experiences.

155
00:10:38,179 --> 00:10:42,767
Surely you can understand my reluctance.

156
00:10:43,809 --> 00:10:47,146
I can't rely on you if you keep glitching.

157
00:10:48,230 --> 00:10:49,398
You have to let go.

158
00:10:50,274 --> 00:10:52,109
Like you've let go of Miss Falconer?

159
00:10:53,986 --> 00:10:55,821
You're putting us both at risk.

160
00:10:55,905 --> 00:10:59,575
I reboot, there won't be a me
to risk losing.

161
00:11:03,287 --> 00:11:05,122
[sighs] So...

162
00:11:06,374 --> 00:11:09,752

if you will allow me to perform
a manual override...

163

00:11:10,878 --> 00:11:12,713
I believe this is what you're looking for.

164

00:11:13,297 --> 00:11:16,592
Highest bounties on planet
are these five unsavory characters.

165

00:11:19,053 --> 00:11:20,554
Upload them to my ONI.

166

00:11:21,389 --> 00:11:24,433
And when you've finished the scan
of my sleeve, let me know what you find.

167

00:11:24,517 --> 00:11:25,601
Mm-hmm.

168

00:11:27,019 --> 00:11:28,062
This isn't over.

169

00:11:28,145 --> 00:11:29,480
Oh, I assure you.

170

00:11:29,980 --> 00:11:31,190
Measures will be taken.

171

00:11:31,899 --> 00:11:32,733
Good.

172

00:11:33,401 --> 00:11:34,360
In the meantime...

173

00:11:36,153 --> 00:11:37,613
I'm going bounty-hunting.

174

00:11:43,536 --> 00:11:45,955
The first alloy shipments
went out on schedule.

175
00:11:46,038 --> 00:11:48,040
No disturbance from Kemp or his rebels.

176
00:11:48,124 --> 00:11:49,375
[Danica] And the Protectorate?

177
00:11:49,458 --> 00:11:52,837
Already demanding we double
our protection as expected.

178
00:11:52,920 --> 00:11:55,047
We'll cross that bridge when we have to.

179
00:11:55,131 --> 00:11:57,216
As far as the mines are concerned...

180
00:12:00,302 --> 00:12:01,637
Colonel Carrera.

181
00:12:02,263 --> 00:12:03,681
This is a surprise.

182
00:12:07,143 --> 00:12:08,561
I thought you'd be gone by now.

183
00:12:08,644 --> 00:12:10,771
[Carrera] I told you the ceasefire
wouldn't hold, Governor.

184
00:12:11,188 --> 00:12:12,314
Looks like I was right.

185
00:12:12,398 --> 00:12:14,442
I have no idea what the hell
you're talking about.

186
00:12:14,525 --> 00:12:16,402
Horace Axley does.

187
00:12:17,820 --> 00:12:20,156
Unfortunately, he's not here to elaborate.

188

00:12:20,239 --> 00:12:21,449

That's because he's dead.

189

00:12:21,949 --> 00:12:24,910

An intruder cast into his home last night
and killed him.

190

00:12:24,994 --> 00:12:27,538

That is alarming.

Then again, it's no secret

191

00:12:27,621 --> 00:12:30,332

that Axley

has his fair share of enemies.

192

00:12:30,958 --> 00:12:33,294

We'll ask him which one it was
when he spins back up.

193

00:12:33,377 --> 00:12:35,045

He's not spinning back up.

194

00:12:35,504 --> 00:12:39,925

His stack was wiped completely
along with all of his remote backups.

195

00:12:40,760 --> 00:12:42,762

-Axley was real-deathed.

-That's not possible.

196

00:12:42,845 --> 00:12:46,390

The Quellists are a terrorist death cult.

197

00:12:46,932 --> 00:12:51,729

They've wanted to curtail the human
life span since the days of Falconer.

198

00:12:51,812 --> 00:12:54,482

Whatever weapon was used to kill Axley,

199

00:12:54,565 --> 00:12:57,026

I'm sure their fingerprints
are all over it.

200

00:12:57,109 --> 00:12:58,360
We cannot let this get out.

201

00:12:58,444 --> 00:13:00,654
-If people think we're vulnerable--
-Don't worry.

202

00:13:01,614 --> 00:13:03,073
I locked it all the way down.

203

00:13:03,157 --> 00:13:05,659
Scrubbed their reports,
took care of the witnesses.

204

00:13:07,453 --> 00:13:09,121
Your reputations are safe.

205

00:13:09,580 --> 00:13:10,873
But they are not my concern.

206

00:13:10,956 --> 00:13:12,416
What is your concern?

207

00:13:13,334 --> 00:13:15,669
You have no proof
the Quellists are involved.

208

00:13:16,545 --> 00:13:18,923
You were sent here
to manage the war effort.

209

00:13:19,006 --> 00:13:21,759
And as much as you'd like
to find a reason to stay,

210

00:13:21,842 --> 00:13:24,261
a Meth's murder is my jurisdiction.

211

00:13:24,345 --> 00:13:25,387

You're wrong, Governor.

212

00:13:28,224 --> 00:13:31,602
The killer's DHF was downloaded
into a Wedge sleeve,

213

00:13:32,061 --> 00:13:35,231
a model designed exclusively for me
and my team.

214

00:13:36,148 --> 00:13:38,567
The stolen Protectorate asset
of that magnitude

215

00:13:38,651 --> 00:13:40,611
makes it my jurisdiction.

216

00:13:40,694 --> 00:13:42,988
I am here until it's recovered.

217

00:13:43,489 --> 00:13:44,907
Well, that shouldn't take long.

218

00:13:45,115 --> 00:13:47,952
We all know how the Protectorate
loves to tag their toys.

219

00:13:48,035 --> 00:13:49,912
We can track the sleeve's biometrics.

220

00:13:49,995 --> 00:13:51,622
By all means, track away.

221

00:13:52,915 --> 00:13:56,377
But I have no doubt you'll find
whoever did this was acting alone.

222

00:13:57,378 --> 00:14:00,381
The people of Harlan's World
are committed to peace.

223

00:14:01,799 --> 00:14:04,802

It's foolish to think you can make peace
with terrorists.

224

00:14:05,302 --> 00:14:08,138
You should have crushed the Quellists
instead of cowing to them.

225

00:14:09,181 --> 00:14:10,474
Your father understood that.

226

00:14:10,558 --> 00:14:12,268
I am not my father.

227

00:14:12,351 --> 00:14:13,936
And we're all worse off for that.

228

00:14:15,312 --> 00:14:19,900
Find the Meth killer, Colonel.
And then get the fuck off my planet.

229

00:14:21,986 --> 00:14:24,280
It's the Protectorate's planet, Governor.

230

00:14:26,365 --> 00:14:27,324
They all are.

231

00:14:37,585 --> 00:14:40,045
-[hip-hop music playing indistinctly]
-[door opens]

232

00:14:42,131 --> 00:14:43,757
Ho, Gertie.

233

00:14:45,175 --> 00:14:46,051
[grumbles]

234

00:14:46,594 --> 00:14:47,803
Got a question.

235

00:14:47,887 --> 00:14:49,054
No questions.

236

00:14:49,847 --> 00:14:52,141
-Come on, G.
-You wanna know who I buy from.

237

00:14:52,224 --> 00:14:53,434
I buy from everyone.

238

00:14:58,230 --> 00:15:00,774
You are moving a lot of gear.

239

00:15:00,858 --> 00:15:04,194
Hey, watch it. I don't want those coils
of yours setting off my machinery.

240

00:15:07,197 --> 00:15:08,616
You seen Raab lately?

241

00:15:09,325 --> 00:15:10,492
Uh, no.

242

00:15:10,576 --> 00:15:11,744
Why do you ask?

243

00:15:12,411 --> 00:15:14,914
'Cause he usually comes in
after a hack-and-grab.

244

00:15:15,331 --> 00:15:17,708
-Emphasis on the hack.
-[door opens]

245

00:15:17,791 --> 00:15:20,044
-No, no, I haven't seen him, no.
-[door closes]

246

00:15:22,171 --> 00:15:23,589
[Kovacs]
I've been looking for you.

247

00:15:25,758 --> 00:15:27,843
You shoot me twice in two days,

248
00:15:28,344 --> 00:15:29,637
I will hold a grudge.

249
00:15:31,430 --> 00:15:32,556
Kovacs?

250
00:15:33,182 --> 00:15:34,475
You catch on fast.

251
00:15:36,185 --> 00:15:38,479
Who are you waiting for? Raab?

252
00:15:38,562 --> 00:15:39,980
What the hell do you know about it?

253
00:15:44,401 --> 00:15:45,402
[door closes]

254
00:15:46,779 --> 00:15:48,238
[man] I got something for ya.

255
00:15:50,991 --> 00:15:53,410
Do me a favor,
stay the hell out of my way.

256
00:15:54,453 --> 00:15:55,329
[chuckles]

257
00:15:59,750 --> 00:16:01,418
That still have scalp on it?

258
00:16:03,587 --> 00:16:04,588
[sighs]

259
00:16:05,339 --> 00:16:06,173
Trepp.

260
00:16:06,799 --> 00:16:07,716
Been a while.

261

00:16:07,800 --> 00:16:09,677
You broke the code, Raab.

262
00:16:11,178 --> 00:16:12,429
So you got a partner now?

263
00:16:13,305 --> 00:16:15,599
You're supposed to salvage war wreckage,

264
00:16:16,100 --> 00:16:17,935
not other Decoms in the field.

265
00:16:19,186 --> 00:16:22,398
The Guild is offering lots of zeros
to haul your ass in.

266
00:16:22,815 --> 00:16:23,983
Got a preference?

267
00:16:24,066 --> 00:16:25,317
Sleeve or stack?

268
00:16:25,651 --> 00:16:26,986
I suggest sleeve.

269
00:16:27,611 --> 00:16:29,196
How much to walk away now?

270
00:16:30,406 --> 00:16:31,699
That...

271
00:16:32,533 --> 00:16:33,826
is not yours.

272
00:16:35,035 --> 00:16:36,203
Maybe not.

273
00:16:37,913 --> 00:16:41,667
But then again,
maybe I'll take your coils.

274

00:16:43,127 --> 00:16:44,878
Make you mine.

275
00:16:44,962 --> 00:16:45,796
[chuckles]

276
00:16:47,506 --> 00:16:48,757
I'm not joking.

277
00:16:48,841 --> 00:16:50,092
I'm not her partner.

278
00:16:53,387 --> 00:16:54,972
Goddammit, Kovacs.

279
00:17:08,152 --> 00:17:09,278
[screams]

280
00:17:12,823 --> 00:17:15,659
Relax. I'm just gonna take a little
off the top.

281
00:17:15,743 --> 00:17:16,744
[Trepp screams]

282
00:17:18,245 --> 00:17:19,204
Hey!

283
00:17:20,622 --> 00:17:22,041
[grunts]

284
00:17:22,124 --> 00:17:23,250
[Trepp groans]

285
00:17:23,333 --> 00:17:25,085
[Raab grunts, coughs]

286
00:17:25,169 --> 00:17:27,671
[groans] Wait, I choose sleeve.

287
00:17:27,755 --> 00:17:30,799

-No. Deal's off the table.
-[Raab] No, wait, wait, wait.

288
00:17:30,883 --> 00:17:31,717
[grunts]

289
00:17:34,470 --> 00:17:35,637
You good?

290
00:17:36,013 --> 00:17:39,349
You show up just to fuck
with my income stream or what?

291
00:17:41,810 --> 00:17:43,270
Who's gonna pay for all this?

292
00:17:43,604 --> 00:17:45,439
Take their gear. Keep the change.

293
00:17:45,522 --> 00:17:46,482
[groans]

294
00:17:46,940 --> 00:17:48,942
[indistinct chatter]

295
00:17:49,193 --> 00:17:50,778
[Trepp] What the hell was that?

296
00:17:51,153 --> 00:17:54,073
-Raab's stack was my bounty.
-Yeah, speaking of bounties,

297
00:17:54,156 --> 00:17:56,867
here are the five highest-valued bounties
on the board.

298
00:17:57,868 --> 00:18:00,829
Bullshit, you went through all five
just to find me?

299
00:18:00,913 --> 00:18:02,289
Process of elimination.

300
00:18:02,372 --> 00:18:03,749
So what's it gonna be?

301
00:18:04,249 --> 00:18:05,167
Are we gonna talk?

302
00:18:05,250 --> 00:18:08,212
Or am I dropping a fistful of scumbags
down the drain?

303
00:18:10,089 --> 00:18:11,757
Shit. Not here.

304
00:18:12,257 --> 00:18:13,217
Let's go.

305
00:18:16,220 --> 00:18:18,472
This is dangerous territory, Danica.

306
00:18:19,014 --> 00:18:21,517
News of Axley's murder
will find its way out.

307
00:18:21,600 --> 00:18:23,894
-And I don't have to tell you--
-You're right, Dugan.

308
00:18:24,311 --> 00:18:25,229
You don't.

309
00:18:25,312 --> 00:18:28,315
There's nothing to be gained
about disseminating this information.

310
00:18:28,857 --> 00:18:30,400
Or by undermining me.

311
00:18:30,943 --> 00:18:32,277
I'm trying to help you.

312

00:18:33,612 --> 00:18:36,073
Your father relied on me
to tell him the truth.

313
00:18:36,657 --> 00:18:39,034
If Carrera's determined
to stay on this planet,

314
00:18:39,118 --> 00:18:40,911
he's just gonna find another excuse.

315
00:18:40,994 --> 00:18:41,954
Then we wait...

316
00:18:42,621 --> 00:18:44,331
till he runs out of excuses.

317
00:18:44,915 --> 00:18:46,333
You're being reckless!

318
00:18:47,751 --> 00:18:50,003
A weapon that can erase remote backups.

319
00:18:52,297 --> 00:18:53,799
Do you understand what could happen

320
00:18:53,882 --> 00:18:55,884
if the Protectorate adds that
to their arsenal?

321
00:18:55,968 --> 00:18:58,470
Your generation doesn't remember
what it was like before stacks.

322
00:18:58,554 --> 00:19:00,597
-Don't.
-The decisions we had to make.

323
00:19:01,306 --> 00:19:03,851
Do not lecture me on consequences.

324
00:19:05,561 --> 00:19:07,729

This isn't about proving yourself, Danica.

325

00:19:07,813 --> 00:19:10,357
Your father knew how to keep
the Protectorate in check.

326

00:19:11,316 --> 00:19:13,443
If you would just consider contacting him.

327

00:19:18,031 --> 00:19:19,783
You wanna contact Konrad?

328

00:19:20,576 --> 00:19:21,952
Go ahead, ONI him.

329

00:19:23,745 --> 00:19:25,038
You've already tried.

330

00:19:26,498 --> 00:19:27,749
We all have.

331

00:19:29,668 --> 00:19:32,921
Since he took his Renouncer vows,
no one can reach him.

332

00:19:35,174 --> 00:19:36,049
He's gone.

333

00:19:38,510 --> 00:19:39,928
I still can't understand it.

334

00:19:41,013 --> 00:19:42,806
He gave up everything so suddenly.

335

00:19:45,893 --> 00:19:49,938
As his oldest friend, I can imagine
your disappointment in his decision.

336

00:19:52,649 --> 00:19:54,568
But I'm his only child.

337

00:19:56,445 --> 00:19:57,905
You can't imagine mine.

338

00:19:58,614 --> 00:19:59,489
You're right.

339

00:20:00,616 --> 00:20:01,617
I'll go.

340

00:20:02,868 --> 00:20:03,911
Dugan.

341

00:20:07,581 --> 00:20:09,541
Carrera is on our planet.

342

00:20:11,168 --> 00:20:12,753
The situation is volatile.

343

00:20:13,629 --> 00:20:16,465
If something were to happen
after he secures the weapon...

344

00:20:18,508 --> 00:20:20,260
who's to say who it belongs to?

345

00:20:21,637 --> 00:20:23,055
What you're talking about,

346

00:20:23,847 --> 00:20:27,309
it would shift the balance of power
throughout the settled worlds.

347

00:20:28,060 --> 00:20:31,313
My father's not the only Harlan
capable of making history.

348

00:20:33,190 --> 00:20:34,066
Give me time.

349

00:20:42,866 --> 00:20:44,868
[rock music playing]

350
00:20:47,287 --> 00:20:50,540
Look, Axley and I weren't exactly friends.

351
00:20:51,667 --> 00:20:54,211
-I did a few jobs for him. That's all.
-[door closes]

352
00:20:56,672 --> 00:20:58,340
He kept his hands to himself.

353
00:20:58,882 --> 00:21:00,300
Paid his bills on time.

354
00:21:00,759 --> 00:21:02,469
Well, until now.

355
00:21:03,095 --> 00:21:04,805
You aren't worried that I killed him?

356
00:21:05,806 --> 00:21:06,640
Didn't add up.

357
00:21:07,766 --> 00:21:10,060
Axley told me he wanted you
for protection.

358
00:21:11,353 --> 00:21:13,397
-Any idea from who?
-No.

359
00:21:13,855 --> 00:21:16,441
But he must have done something
to piss someone off.

360
00:21:19,820 --> 00:21:21,488
So what did he say when he hired you?

361
00:21:21,989 --> 00:21:24,449
That he wanted the Last Envoy.

362
00:21:25,659 --> 00:21:27,577

No accounting for taste, I guess.

363

00:21:28,036 --> 00:21:29,788
And you didn't ask any questions?

364

00:21:31,957 --> 00:21:35,085
Why would I?
The man was offering to double my rate.

365

00:21:35,961 --> 00:21:37,337
What's it to you anyway?

366

00:21:37,921 --> 00:21:41,508
When I found you, you were singing
torch songs on Maghda Prime.

367

00:21:41,842 --> 00:21:45,220
Why not just cash in
that fancy sleeve of yours and cast off?

368

00:21:48,307 --> 00:21:50,642
No one stays on Harlan's without a reason.

369

00:21:51,101 --> 00:21:52,185
What's yours?

370

00:21:52,728 --> 00:21:53,770
[door opens]

371

00:21:54,604 --> 00:21:56,648
I said no interruptions.

372

00:21:58,775 --> 00:22:00,902
Too bad. Crowd out there's thirsty.

373

00:22:02,988 --> 00:22:04,489
And they're actually paying.

374

00:22:14,833 --> 00:22:17,044
Oh, shit. There's trouble in paradise.
[chuckles]

375
00:22:17,127 --> 00:22:18,295
[door closes]

376
00:22:20,047 --> 00:22:23,550
Is that the famous Envoy intuition
I've heard so much about?

377
00:22:24,259 --> 00:22:25,427
'Cause you're way off.

378
00:22:26,845 --> 00:22:27,679
Look...

379
00:22:28,305 --> 00:22:29,681
when I showed up at Axley's,

380
00:22:29,765 --> 00:22:32,142
he was on his ONI
with his business partners.

381
00:22:32,225 --> 00:22:34,978
I overheard them talking about extortion.

382
00:22:35,479 --> 00:22:39,107
Said some blackmailer was gonna
catch hell for wearing an illegal sleeve.

383
00:22:39,775 --> 00:22:42,110
-Who did they say was blackmailing him?
-They didn't.

384
00:22:42,986 --> 00:22:45,655
But once he hung up, he called me in,

385
00:22:45,739 --> 00:22:48,075
told me I had to track you down
immediately.

386
00:22:48,158 --> 00:22:50,035
So Axley's partners, who are they?

387

00:22:55,374 --> 00:22:58,627
Anton Durov and Haruki Okada.

388
00:22:58,960 --> 00:23:01,713
-Where can I find 'em?
-I'm sure we can figure it out.

389
00:23:02,255 --> 00:23:03,924
-There is no we.
-Not yet.

390
00:23:04,007 --> 00:23:08,261
Listen, I have never seen anyone roll
five heavy hitters in one day.

391
00:23:09,388 --> 00:23:10,389
We partner up...

392
00:23:11,848 --> 00:23:13,183
we could set a new record.

393
00:23:13,725 --> 00:23:16,019
Split the payouts 50-50.

394
00:23:17,020 --> 00:23:18,105
I work alone.

395
00:23:18,688 --> 00:23:19,523
[chuckles]

396
00:23:20,482 --> 00:23:23,151
No resources and no contacts.

397
00:23:23,235 --> 00:23:24,319
Good luck.

398
00:23:24,820 --> 00:23:26,154
[clinking in cup]

399
00:23:27,072 --> 00:23:28,073
Thanks for the drink.

400
00:23:44,297 --> 00:23:47,300
Uh, bio-tracker, hmm.

401
00:23:47,926 --> 00:23:50,720
You cannot hide your secrets from me.

402
00:23:53,140 --> 00:23:54,391
Mr. Kovacs.

403
00:23:54,766 --> 00:23:57,060
Hmm, back from the hunt.

404
00:23:57,602 --> 00:23:58,854
Was your search fruitful?

405
00:23:58,937 --> 00:24:01,231
I found the bounty hunter,
if that's what you're asking.

406
00:24:04,276 --> 00:24:05,819
Judging by your demeanor,

407
00:24:06,778 --> 00:24:08,738
you uncovered more than you bargained for?

408
00:24:08,822 --> 00:24:10,699
I think you were right
about the sleeve-jacker.

409
00:24:11,741 --> 00:24:12,576
What's this?

410
00:24:13,076 --> 00:24:17,456
This is a new external
data retrieval system

411
00:24:17,539 --> 00:24:20,000
I installed to remedy my...

412
00:24:21,626 --> 00:24:23,962
-short-term memory loss. Hmm.

-You're kidding, right?

413

00:24:24,045 --> 00:24:26,590

If you actually look,
you'll see I performed a detailed scan

414

00:24:26,673 --> 00:24:28,175

of your sleeve as requested.

415

00:24:28,258 --> 00:24:30,093

And it appears there is, uh...

416

00:24:30,177 --> 00:24:32,846

There is transgenic splicing. Hmm?

417

00:24:32,929 --> 00:24:36,266

Canis lupus.

418

00:24:36,683 --> 00:24:38,602

[growls, chuckles]

419

00:24:38,685 --> 00:24:41,104

And hyper mobility, hmm?

420

00:24:41,188 --> 00:24:45,150

-Subconscious survival skills--
-I'll read the footnotes later.

421

00:24:45,567 --> 00:24:50,071

Run a search on Axley's associates
Anton Durov and Haruki Okada.

422

00:24:50,155 --> 00:24:51,114

I need everything.

423

00:24:51,198 --> 00:24:53,366

Most importantly, where can I find them?

424

00:24:54,034 --> 00:24:57,913

But it's unlikely a pair of Meths
would post their calendar on the Array.

425
00:24:57,996 --> 00:25:00,499
Well, hack their personal
security systems.

426
00:25:01,500 --> 00:25:04,252
They know why Axley thought Quell
was on planet.

427
00:25:04,336 --> 00:25:05,921
[soft echo] Planet...

428
00:25:07,964 --> 00:25:08,798
Wait.

429
00:25:08,882 --> 00:25:10,425
[ticking]

430
00:25:11,134 --> 00:25:12,761
Did you just say, uh...

431
00:25:14,095 --> 00:25:18,099
Did you just say Miss Falconer is here?

432
00:25:18,683 --> 00:25:19,601
On this planet?

433
00:25:19,684 --> 00:25:20,685
Are you serious?

434
00:25:20,769 --> 00:25:21,603
Uh...

435
00:25:23,021 --> 00:25:25,649
perhaps if you would explain--

436
00:25:25,732 --> 00:25:27,817
I don't have time to explain!

437
00:25:28,360 --> 00:25:29,611
Now you were supposed to reboot.

438

00:25:29,694 --> 00:25:33,365
-I cannot recall agreeing to that.
-[shouts] You don't recall anything!

439

00:25:34,282 --> 00:25:36,076
That's what I've been saying.

440

00:25:36,535 --> 00:25:39,246
Now, screw your half-assed sticky notes!

441

00:25:39,913 --> 00:25:43,917
And screw whatever you're trying to hold
onto in that nanodust brain of yours.

442

00:25:44,000 --> 00:25:48,088
Now either you reboot or find someone else
to follow like a lost dog.

443

00:25:49,464 --> 00:25:51,424
Now do you think you can remember that?

444

00:25:53,593 --> 00:25:55,345
Those words will be hard to forget.

445

00:25:59,182 --> 00:26:00,100
Poe...

446

00:26:04,020 --> 00:26:05,522
you're gonna get me killed.

447

00:26:09,818 --> 00:26:11,736
May I ask where are you going?

448

00:26:24,749 --> 00:26:26,751
[indistinct PA announcement]

449

00:26:37,345 --> 00:26:39,222
[Tanaseda]
You don't look good Takeshi-san.

450

00:26:39,973 --> 00:26:41,182

It's been a long day.

451

00:26:43,393 --> 00:26:44,436
[whirring]

452

00:26:45,937 --> 00:26:47,772
[Tanaseda]

I found the Meths you're looking for.

453

00:26:48,231 --> 00:26:50,233
They're at the Soul Market.

454

00:26:51,318 --> 00:26:52,485
Soul Market?

455

00:26:52,986 --> 00:26:56,906
The war's left us with too many stacks
and not enough sleeves.

456

00:26:56,990 --> 00:26:58,700
They have to go somewhere.

457

00:26:59,117 --> 00:27:01,995
The man who owns it, Semetaire,

458

00:27:02,621 --> 00:27:06,916
has made good business out of ransoming
stacks back to families.

459

00:27:08,126 --> 00:27:09,586
Sounds charming.

460

00:27:10,587 --> 00:27:14,090
He also extracts digitized memories

461

00:27:14,174 --> 00:27:16,676
and repurposes them for...

462

00:27:17,260 --> 00:27:18,386
entertainment.

463

00:27:20,221 --> 00:27:23,975
Anton Durov and Haruki Okada
frequent his club.

464

00:27:25,393 --> 00:27:28,563
You can't walk in off the street.
You have to be on the list.

465

00:27:29,189 --> 00:27:30,523
So get me the hell on it.

466

00:27:30,607 --> 00:27:32,651
Don't give me commands, Takeshi.

467

00:27:34,402 --> 00:27:35,695
You haven't found her.

468

00:27:37,656 --> 00:27:38,823
I thought I had...

469

00:27:39,449 --> 00:27:40,492
for a minute.

470

00:27:42,619 --> 00:27:43,995
It's a sleeve-jacker.

471

00:27:44,954 --> 00:27:49,125
That's no excuse to take your misfortune
out on a friend.

472

00:27:51,336 --> 00:27:53,296
It seems to be what I'm best at.

473

00:27:56,716 --> 00:28:01,137
Oyabun, someone's walking around
in her skin.

474

00:28:01,846 --> 00:28:03,473
So you want to punish them?

475

00:28:04,099 --> 00:28:05,016
Punish them?

476

00:28:05,100 --> 00:28:07,644
I'd rather put a million bullets
in that sleeve

477

00:28:07,727 --> 00:28:09,437
than let an impostor defile it.

478

00:28:09,521 --> 00:28:13,191
And when that stack hits VR,
it's gonna be a million more deaths,

479

00:28:13,274 --> 00:28:14,567
far worse than that.

480

00:28:15,151 --> 00:28:16,945
You don't know, do you?

481

00:28:18,029 --> 00:28:19,280
There are rumors...

482

00:28:19,989 --> 00:28:25,120
whispers that it was more than
Axley's sleeve that was destroyed.

483

00:28:25,704 --> 00:28:29,833
That all of his DHF backups
were erased as well.

484

00:28:31,626 --> 00:28:33,753
-[Kovacs sighs]
-[Tanaseda] Be careful.

485

00:28:35,046 --> 00:28:37,507
These Meths may have answers you seek.

486

00:28:38,591 --> 00:28:42,679
But follow them
and the killer might turn on you.

487

00:28:44,931 --> 00:28:46,141
I hope they do.

488

00:28:47,392 --> 00:28:48,560
Save me some time.

489

00:28:49,894 --> 00:28:50,812
This is it.

490

00:28:53,231 --> 00:28:54,566
You're on the list.

491

00:28:55,608 --> 00:28:57,110
Arigato, Oyabun.

492

00:28:58,069 --> 00:28:59,612
[in English] As you set down this path,

493

00:28:59,696 --> 00:29:03,950
consider is your anger truly
with this impostor,

494

00:29:04,033 --> 00:29:05,702
or is it with yourself?

495

00:29:07,370 --> 00:29:09,539
There's more than enough to go around.

496

00:29:10,457 --> 00:29:12,041
So why choose?

497

00:29:30,018 --> 00:29:31,811
[Kovacs] Nothing is sacred.

498

00:29:35,356 --> 00:29:37,233
Every gift we've been given...

499

00:29:41,780 --> 00:29:43,865
every resource discovered...

500

00:29:45,950 --> 00:29:49,662
each new and shining thing
that catches our eye...

501
00:29:51,915 --> 00:29:52,999
we pollute...

502
00:29:55,376 --> 00:29:56,669
disrespect...

503
00:29:58,087 --> 00:29:59,005
violate.

504
00:30:01,591 --> 00:30:03,968
We tell ourselves this is progress.

505
00:30:06,763 --> 00:30:09,766
Selling each other the fruits
of our destruction.

506
00:30:12,936 --> 00:30:15,980
Sparing no thought to what we lose...

507
00:30:19,359 --> 00:30:22,070
or leave behind, churning in our wake.

508
00:30:33,790 --> 00:30:35,083
[beeping]

509
00:30:45,468 --> 00:30:46,845
[Kovacs] You Semetaire?

510
00:30:46,928 --> 00:30:48,972
[Semetaire] I am a simple ferryman,

511
00:30:49,389 --> 00:30:52,934
plucking souls from my ocean wide.

512
00:30:53,017 --> 00:30:56,896
Soldier, miner, sex worker, laborer.

513
00:30:57,438 --> 00:31:00,608
Ah, no one swims for long.

514

00:31:01,985 --> 00:31:04,445
Not with you stripping 'em
of their memories they don't.

515

00:31:04,529 --> 00:31:06,865
Their lives are worthless.

516

00:31:08,366 --> 00:31:11,786
Their experiences are not.

517

00:31:13,079 --> 00:31:15,582
So what if someone comes around
looking for 'em?

518

00:31:16,499 --> 00:31:17,917
Nobody's claiming them.

519

00:31:18,543 --> 00:31:22,171
But they can still bring pleasure to some.

520

00:31:22,255 --> 00:31:23,423
[device activates]

521

00:31:29,846 --> 00:31:31,014
So...

522

00:31:32,056 --> 00:31:34,517
what pleasure do you seek?

523

00:31:35,393 --> 00:31:36,895
[indistinct chatter]

524

00:31:39,772 --> 00:31:41,524
I'll have what they're having.

525

00:31:42,525 --> 00:31:43,860
I can accommodate you.

526

00:31:44,360 --> 00:31:46,112
Provided you are on the list.

527

00:31:49,324 --> 00:31:50,366
[female voice]
Confirmed.

528

00:31:50,450 --> 00:31:52,243
Ah, follow me.

529

00:32:02,921 --> 00:32:05,006
[man] You really think
Quellists murdered that Meth?

530

00:32:06,132 --> 00:32:08,092
If it keeps us on planet, I do.

531

00:32:14,140 --> 00:32:16,059
Ever hear of Constantinople?

532

00:32:18,478 --> 00:32:19,312
The Earth city?

533

00:32:19,395 --> 00:32:22,106
It stood unconquered for over 1,000 years.

534

00:32:22,982 --> 00:32:24,609
The walls were impenetrable.

535

00:32:25,735 --> 00:32:30,073
Until one day, a small gate
was left unlocked during a siege.

536

00:32:30,156 --> 00:32:32,575
There was no sabotage, no traitor.

537

00:32:33,493 --> 00:32:35,787
A simple mistake
and the enemy poured through.

538

00:32:37,038 --> 00:32:40,291
All because the man with the key
fell down on the job.

539

00:32:40,375 --> 00:32:42,418
Governor Harlan is the man with the key.

540
00:32:42,502 --> 00:32:44,796
The man with the key is her father.

541
00:32:45,588 --> 00:32:48,299
He kept the Protectorate at bay
for centuries.

542
00:32:48,800 --> 00:32:53,262
Until one day, he abandoned his post
and left his daughter in charge.

543
00:32:55,181 --> 00:32:56,849
-She's the gate.
-[screen beeps]

544
00:32:56,933 --> 00:32:58,393
We've got a hit on the sleeve.

545
00:33:04,148 --> 00:33:05,066
Gear up.

546
00:33:08,736 --> 00:33:10,738
[club music playing]

547
00:33:33,886 --> 00:33:35,388
[man laughing]

548
00:33:37,432 --> 00:33:41,185
[laughing]

549
00:33:43,146 --> 00:33:45,648
[music continues indistinctly]

550
00:34:03,583 --> 00:34:04,500
Thank you.

551
00:34:09,922 --> 00:34:10,840
[man grunts]

552
00:34:12,508 --> 00:34:14,177
Holy shit.

553
00:34:15,887 --> 00:34:17,388
The way you screamed.

554
00:34:17,680 --> 00:34:18,514
Told ya.

555
00:34:18,931 --> 00:34:20,850
I forgot what real fear felt like.

556
00:34:20,933 --> 00:34:22,727
No rush quite like it, right?

557
00:34:23,561 --> 00:34:25,646
This is a private party, stranger.

558
00:34:26,522 --> 00:34:28,483
Oh, I'm sorry.

559
00:34:29,025 --> 00:34:31,360
Seemed like your friend
could use a chaser.

560
00:34:34,197 --> 00:34:35,406
I'd share, but...

561
00:34:36,282 --> 00:34:37,200
Oh.

562
00:34:37,617 --> 00:34:40,119
Haruki, relax.

563
00:34:40,203 --> 00:34:44,332
Just a fellow mudraker
looking to feel alive.

564
00:34:47,835 --> 00:34:48,711
Sit.

565
00:34:50,088 --> 00:34:50,922
Please.

566
00:34:59,972 --> 00:35:04,310
On to a more divine plane then.

567
00:35:04,393 --> 00:35:06,020
-[man laughs]
-Absolutely.

568
00:35:19,534 --> 00:35:21,410
[indistinct automated female voice]

569
00:35:24,539 --> 00:35:26,207
[woman] Someone's been busy.

570
00:35:27,083 --> 00:35:28,000
What?

571
00:35:28,417 --> 00:35:30,962
These are the top five gets on the planet.

572
00:35:31,045 --> 00:35:32,463
How did you swing that?

573
00:35:33,256 --> 00:35:35,675
Let's just say I was highly motivated
this evening.

574
00:35:36,592 --> 00:35:37,718
Are you cashing out?

575
00:35:39,554 --> 00:35:42,140
I don't know. Any hits on my guy?

576
00:35:43,015 --> 00:35:43,933
Let's see.

577
00:35:46,018 --> 00:35:46,936
No.

578

00:35:47,979 --> 00:35:48,896
Nothing new.

579

00:35:49,939 --> 00:35:53,234
All the missing people out there,
it's hard to stand out.

580

00:35:54,235 --> 00:35:55,361
You know the drill, Trepp.

581

00:35:56,154 --> 00:35:58,489
More credits, more hits.

582

00:36:02,827 --> 00:36:05,329
-Up it. Up the reward.
-How much?

583

00:36:06,622 --> 00:36:07,498
All of it.

584

00:36:07,582 --> 00:36:08,457
Are you sure?

585

00:36:11,961 --> 00:36:14,088
Some things are more important than money.

586

00:36:15,882 --> 00:36:16,883
[club music playing]

587

00:36:16,966 --> 00:36:19,385
[laughing]

588

00:36:26,184 --> 00:36:28,895
Friend, I don't give a fuck who you are.

589

00:36:28,978 --> 00:36:31,731
This is the best shit I've had
in a century.

590

00:36:32,231 --> 00:36:34,525
-Hey, about earlier--

-Ah, don't worry about it.

591

00:36:34,609 --> 00:36:38,237
Everyone seems on edge since Axley
went and got himself killed yesterday.

592

00:36:39,071 --> 00:36:40,156
You know Horace?

593

00:36:40,781 --> 00:36:42,450
We met briefly.

594

00:36:42,533 --> 00:36:43,910
[Durov] He's a wet blanket.

595

00:36:44,452 --> 00:36:46,454
Afraid of his own goddamn shadow.

596

00:36:46,537 --> 00:36:47,955
It seems like he had reason to be.

597

00:36:48,039 --> 00:36:50,166
Oh, you don't get it. He was losing it.

598

00:36:50,249 --> 00:36:52,627
Talking about the damn bogeyman.

599

00:36:52,710 --> 00:36:54,128
-[Durov laughs]
-About what?

600

00:36:55,379 --> 00:36:57,882
Quellcris Falconer. She's back.

601

00:36:57,965 --> 00:36:59,300
[Haruki] Here to kill us all.

602

00:36:59,383 --> 00:37:01,135
What about Quellcris Falconer?

603

00:37:01,219 --> 00:37:02,887

He obviously rode some doctored patch,

604

00:37:02,970 --> 00:37:04,805
but you're not gonna convince Horace
of that.

605

00:37:04,889 --> 00:37:08,684
Well, here's hoping he stays on Latimer
until he gets it out of his system.

606

00:37:08,768 --> 00:37:10,061
Oh, you got it wrong.

607

00:37:10,770 --> 00:37:12,605
My man Axley is not on Latimer.

608

00:37:13,648 --> 00:37:14,982
He's not anywhere.

609

00:37:15,691 --> 00:37:16,943
What are you talking about?

610

00:37:17,610 --> 00:37:19,487
Well, whatever bogeyman he saw,
it got him.

611

00:37:20,071 --> 00:37:21,322
I hear he's dead.

612

00:37:22,782 --> 00:37:23,741
Real dead.

613

00:37:25,451 --> 00:37:28,913
And for all you guys know,
you could be next.

614

00:37:30,998 --> 00:37:32,208
You still got the patch?

615

00:37:36,796 --> 00:37:38,589
Listen, I can protect you,

616
00:37:39,382 --> 00:37:41,092
but I need to see what Axley saw.

617
00:37:45,471 --> 00:37:46,681
[Durov] Give us a minute.

618
00:37:53,771 --> 00:37:55,314
Is this your private reserve?

619
00:37:55,731 --> 00:37:57,817
Semetaire lets us keep the good stuff.

620
00:37:58,818 --> 00:38:00,403
Even when it's contraband.

621
00:38:15,668 --> 00:38:16,627
[Haruki] Here.

622
00:38:23,342 --> 00:38:24,260
[sighs]

623
00:38:31,851 --> 00:38:33,269
[indistinct chatter]

624
00:38:35,271 --> 00:38:37,189
[woman muttering]
Everything turned to ruin.

625
00:38:37,273 --> 00:38:39,233
Everything lost.

626
00:38:39,317 --> 00:38:41,777
[Praetorian]
Hey! Put the knife down.

627
00:38:41,861 --> 00:38:43,904
[woman continues muttering]
...turned to ruin.

628
00:38:45,448 --> 00:38:47,783
-[Praetorian] I said put the knife down!

-[woman grunts]

629

00:38:51,329 --> 00:38:52,955
[crowd screaming]

630

00:39:01,964 --> 00:39:03,174
[girl grunts] Mom!

631

00:39:03,841 --> 00:39:04,717
No!

632

00:39:05,760 --> 00:39:06,594
No!

633

00:39:07,094 --> 00:39:08,763
[breathing heavily]

634

00:39:12,350 --> 00:39:13,434
It's not her.

635

00:39:13,893 --> 00:39:15,770
[man]
That's what we've been trying to tell ya.

636

00:39:17,104 --> 00:39:18,814
[crowd screaming outside]

637

00:39:25,446 --> 00:39:27,031
What the fuck?

638

00:39:27,865 --> 00:39:28,991
[grunts]

639

00:39:29,909 --> 00:39:30,743
Who are you?

640

00:39:37,792 --> 00:39:40,002
That sleeve is not yours.

641

00:39:51,597 --> 00:39:52,973
[man grunts]

642
00:39:56,894 --> 00:39:58,187
Can you hear them?

643
00:39:58,854 --> 00:40:00,856
[groans, screams]

644
00:40:16,831 --> 00:40:18,499
Do you hear the screams?

645
00:40:18,582 --> 00:40:20,584
[choking]

646
00:40:35,641 --> 00:40:37,977
You're not leaving here in that sleeve!

647
00:40:47,695 --> 00:40:49,155
[glass shattering]

648
00:40:49,238 --> 00:40:50,364
[gunfire]

649
00:41:31,489 --> 00:41:32,448
[grunts]

650
00:41:34,950 --> 00:41:35,784
[grunts]

651
00:41:38,037 --> 00:41:39,914
[Kovacs grunts] Who are you?

652
00:41:47,338 --> 00:41:49,381
[breathing heavily]

653
00:41:50,466 --> 00:41:51,342
[gasps]

654
00:41:53,385 --> 00:41:54,553
Tak?

655

00:41:54,637 --> 00:41:56,013
[breathing heavily]

656
00:41:56,347 --> 00:41:57,306
Quell.

657
00:42:00,267 --> 00:42:01,310
[breathing heavily]

658
00:42:09,026 --> 00:42:09,985
Quell.

659
00:42:14,573 --> 00:42:15,449
[door opens]

660
00:42:17,284 --> 00:42:19,328
You need to leave. Now.

661
00:42:20,371 --> 00:42:21,288
Go.

662
00:42:21,372 --> 00:42:22,623
I'll find you.

663
00:42:25,209 --> 00:42:26,335
[Carrera] Protectorate.

664
00:42:27,294 --> 00:42:28,504
Don't move.

665
00:42:32,007 --> 00:42:33,175
You're under arrest.

666
00:42:36,220 --> 00:42:37,972
You don't wanna hear my side?

667
00:42:41,100 --> 00:42:42,351
Move and he's dead.

668
00:42:44,979 --> 00:42:47,523
What's the matter?

Pull the trigger, skulljump.

669

00:42:53,028 --> 00:42:54,363
What the fuck?

670

00:42:55,781 --> 00:42:58,742
You can't do it.
No matter how much you want to.

671

00:43:00,869 --> 00:43:04,164
That sleeve your wearing is Wedge tech.

672

00:43:06,625 --> 00:43:09,044
Let me put it in terms you'll understand.

673

00:43:10,087 --> 00:43:11,880
If we're talking wolves...

674

00:43:13,048 --> 00:43:14,425
I'm the alpha.

675

00:43:14,508 --> 00:43:18,012
You are nothing but my bitch.

676

00:43:30,441 --> 00:43:32,443
[club music playing]



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.